



Prot. 433791 – 19/07/2017

Bozen / Bolzano, 19.07.2017

Bearbeitet von / redatto da:
geom. Marco Marazzi / fc
0471 411865
marco.marazzi@provincia.bz.itZur Kenntnis:
Per conoscenza:eco center S.p.A.
technical@pec.eco-center.itAn die Gemeinde/Al Comune di
BRANZOLL / BRONZOLO
branzoll.bronzolo@legalmail.it29.3 Laboratorio analisi acqua e
cromatografia**Akt: A/012A1043/2** (im Schriftwechsel
anzuführen)**Gemeinde BRANZOLL - Kläranlage
Giessen von Branzoll (342.000 EW) – eco
center AG****Bauabnahme der Erweiterung um eine
Anaerobstufe zur Vorbehandlung der
Abwässer der Firma VOG Products und
Revision der Ermächtigung zur Ableitung
der Abwässer in die Etsch (A)****Pratica: A/012A1043/2** (da citare nella
corrispondenza)**Comune di BRONZOLO - Depuratore Fossa
Grande di Bronzolo (342.000 a.e.) – eco
center SPA****Collaudo dell'ampliamento con uno stadio
anaerobico di pretrattamento delle acque
reflue della ditta VOG Products e revisione
dell'autorizzazione allo scarico delle acque
reflue urbane nel Fiume Adige (A)**Nach Einsichtnahme in den Art. 39 und 42 des
Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002 und in
den Art. 28 des Landesgesetzes vom
26.05.2006, Nr. 4;Visto l'art. 39 e 42 della legge provinciale n. 8
del 18.06.2002 e l'art. 28 della legge
provinciale 26.05.2006, n. 4;Nach Einsichtnahme in das Dekret des
Abteilungsdirektors Nr. 419/29.12 vom
09.07.2002, betreffend die Übertragung von
Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständig-
keit an den Direktor des Amtes für Gewässer-
schutz,Visto il decreto del Direttore di ripartizione n.
419/29.12 del 09.07.2002, concernente la
delega di funzioni amministrative di propria
competenza al Direttore dell'Ufficio tutela
acque,Nach Einsicht in die Ermächtigung zur
Ableitung vom 14/02/2012 Prot. N. 86759
erteilt an die Firma eco center AG ;Vista l'autorizzazione allo scarico del
14/02/2012 prot. N. 86759, rilasciata alla ditta
eco center spa;Nach Einsichtnahme in den von Firma eco
center AG am 19.06.2012, Prot. Nr. 339741
eingereichten Antrag zur Bauabnahme und
Revision der Ermächtigung zur Ableitung;Vista la richiesta della ditta eco center spa
pervenuta in data 19.06.2012, prot.n. 339741
per il collaudo delle opere in oggetto e la
revisione dell'autorizzazione allo scarico;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten vom

Visto il parere del 18/03/2011 prot. n. 157769,



18/03/2011 Prot. N. 157769, mit welchem das Ausführungsprojekt genehmigt wurde, das ein Erhöhung der Kapazität der Kläranlage auf 342.000 EW vorsieht;

Nach Einsicht in die Erklärung des beauftragten Technikers dott.ing. Bruno Eisenstecken über die Übereinstimmungen mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften;

Nach Einsicht in den Bericht über die Endabnahme vom 02.08.2014 des beauftragten Technikers Dr.Ing. Marco Morgante

Nach langer Beobachtung konnte festgestellt werden, dass die neue anaerobe Anlage die erwartete Reinigungsleistung gewährt und unter Berücksichtigung der durchgeführten Analysen und der Betriebsdaten, geht hervor, dass die Anlage die vorgesehenen gesetzlichen Grenzwerten ohne Sonderausnahmen einhält;

Nach Einsichtnahme im Bericht vom eco center vom 09.05.2017 über die Situation der Anlagen und der vorgesehenen Maßnahmen um eine weitere Optimierung der Reinigungsleistung zu erreichen;

Nach Einsichtnahme in das Bauabnahmeprotokoll des beauftragten Sachbearbeiters vom 18.07.2017, Prot. Nr. 431039;

führt das Amt für Gewässerschutz

die Bauabnahme

der Anlagen zur Abwasserableitung durch und erteilt an die Firma eine neue

*eco center AG
RECHTES EISACKUFER 21/A
39100 BOZEN*

eine neue Ermächtigung

für die Ableitung des kommunalen Abwassers der Kläranlage Giessen von Branzoll in der Gemeinde Branzoll in die Etsch (A), jedoch unter folgenden Bedingungen:

1. Am Ablauf sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage A des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.

con il quale era stato approvato il progetto esecutivo che prevedeva di elevare la capacità nominale del depuratore a 342.000 a.e.;

Vista la dichiarazione di conformità alle caratteristiche indicate nel progetto del tecnico incaricato dott.ing. Bruno Eisenstecken;

Vista la relazione di collaudo finale del 02.08.2014, del del tecnico incaricato dott.ing. Marco Morgante

Riscontrato, dopo un lungo periodo di osservazione, che il nuovo impianto anaerobico garantisce i rendimenti previsti e considerato che dall'esame delle analisi svolte e dei dati di gestione complessivi, risulta che il depuratore rispetta i limiti previsti dalla legge senza necessità di alcuna deroga;

Vista la relazione di eco center del 09.05.2017 sullo stato dell'impianto e sugli interventi previsti al fine di ottimizzare ulteriormente il rendimento dell'impianto di depurazione;

Visto il verbale di collaudo del tecnico incaricato del 18/07/2017, prot.n. 431039;

l'Ufficio tutela acque

collauda

le opere e gli impianti per lo scarico delle acque reflue e rilascia alla ditta

*eco center S.p.A.
LUNGO ISARCO DESTRO 21/A
39100 BOLZANO*

una nuova autorizzazione

allo scarico delle acque reflue urbane del depuratore Fossa Grande di Bronzolo in comune di Bronzolo nel Fiume Adige (A) alle seguenti condizioni:

1. Allo scarico devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato A della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8.



2. Die Inbetriebnahme der Notüberläufe ist nur zulässig, sobald die maximale hydraulische Belastung gemäß Bemessung der Kläranlage überschritten wird, welche einer Menge von 274 l/s pro Nachklärbecken entspricht (ist auf Grund der in Betrieb befindlichen Nachklärbecken zu berechnen - max. 2 Nachklärbecken für insgesamt 548 l/s). Die Menge des ungereinigten Abwassers bei Anspringen des Notüberlaufes muss messtechnisch erfasst bzw. aufgezeigt werden.
3. Gemäß Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 muss der Betreiber die laut Anhang I vorgesehenen Messungen und Analysen 8 mal pro Monat durchführen, die Ergebnisse der Analysen und der anderen Kontrollen in eigene Register eintragen oder auf Datenträger speichern, für mindestens 3 Jahre aufbewahren und der Kontrollbehörde zur Verfügung stellen. Die Ergebnisse der Analysen sind an das Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
4. Es ist mindestens 4 Mal im Jahr eine vollständige Analyse des Klärschlammes gemäß Legislativdekret Nr. 99 vom 27.01.1992 durchzuführen; die Ergebnisse sind dem Amt für Gewässerschutz und dem Amt für Abfallwirtschaft zu übermitteln.
5. Im Sinne des Art. 42 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 und des Art. 28 des LG 4/2006 ist der Betreiber ermächtigt folgende aus Südtirol stammende Abfälle, die aus Abwasser bestehen und im Rahmen der noch vorhandenen Behandlungskapazität der Kläranlage, bis zu einer maximalen Tagesgesamtmenge von 110 m³ anzunehmen:
 EAK 02 01 01
 Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen
 EAK 02 02 01
 Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen
 EAK 02 02 04
 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung
 EAK 02 03 01
 Schlämme aus Wasch-, Reinigungs-, Schäl-, Zentrifugier- und
2. L'utilizzazione degli sfiori di emergenza è consentita solo nei casi di superamento del carico idraulico massimo di dimensionamento dell'impianto di depurazione pari a 274 l/s per vasca di sedimentazione finale (da calcolarsi in funzione delle vasche in esercizio - max. 2 vasche per 548 l/s). La quantità dell'acqua non depurata in caso di sfioro di emergenza deve essere registrata nel sistema di misurazione.
3. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, il gestore è tenuto ad effettuare 8 volte al mese le misurazioni e le analisi di cui all'allegato I, a curare la registrazione dei risultati delle analisi e degli altri controlli su appositi registri o su opportuni supporti informatici, a conservarli per un periodo di almeno tre anni e a metterli a disposizione dell'autorità di controllo. I risultati delle analisi devono essere trasmessi all'Ufficio tutela acque.
4. Devono essere eseguiti almeno 4 volte all'anno analisi complete dei fanghi di depurazione ai sensi del Decreto legislativo n. 99 del 27.01.1992 ed i risultati trasmessi all'Ufficio tutela acque ed all'Ufficio gestione rifiuti.
5. Ai sensi dell'art. 42 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 e dell'art. 28 della LP 4/2006 il gestore è autorizzato ad accettare, nei limiti della capacità residua di trattamento dell'impianto, al massimo complessivamente 110 m³ al giorno dei seguenti rifiuti costituiti da acque reflue e provenienti dalla provincia di Bolzano:
 CER 02 01 01
 Fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
 CER 02 02 01
 Fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
 CER 02 02 04
 Fanghi dal trattamento in loco degli effluenti
 CER 02 03 01
 Fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
 CER 02 03 05
 Fanghi dal trattamento in loco degli



Abtrennprozessen
 EAK 02 03 05
 Schlämme aus der betriebseigenen
 Abwasserbehandlung
 EAK 02 05 02
 Schlämme aus der betriebseigenen
 Abwasserbehandlung
 EAK 02 06 03
 Schlämme aus der betriebseigenen
 Abwasserbehandlung
 EAK 02 07 01
 Abfälle aus der Wäsche, Reinigung und
 mechanischen Zerkleinerung des
 Rohmaterials
 EAK 02 07 02
 Abfälle aus der Alkoholdestillation
 EAK 02 07 05
 Schlämme aus der betriebseigenen
 Abwasserbehandlung
 EAK 16 10 02
 Wässrige flüssige Abfälle mit Ausnahme
 derjenigen, die unter 16 10 01 fallen
 EAK 19 02 99
 Abfälle aus der chemisch-physikalischen
 Behandlung von Abfällen a.n.g.
 EAK 19 05 99
 Abfälle a.n.g. aus der aeroben
 Behandlung von festen Abfällen
 EAK 19 07 03
 Deponiesickerwasser, das nicht
 gefährliche Stoffe enthält
 EAK 19 08 05
 Schlämme aus der Behandlung von
 kommunalem Abwasser
 EAK 19 08 09
 Fett- und Ölmischungen aus
 Ölabscheidern die Speiseöle und -fette
 enthalten
 EAK 19 08 12
 Schlämme aus der biologischen
 Behandlung von industriellem Abwasser
 mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08
 11 fallen
 EAK 19 08 14
 Schlämme aus einer anderen
 Behandlung von industriellem Abwasser
 mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08
 13 fallen
 EAK 20 03 04
 Fäkalschlamm
 EAK 20 03 06
 Abfälle aus der Kanalreinigung
 EAK 20 03 99
 Siedlungsabfälle a.n.g.

Es wird darauf hingewiesen, dass für die
 Anlieferung laut Art. 42, Absatz 2,
 Buchstaben b) und e) des LG 8/2002 der

effluenti
 CER 02 05 02
 Fanghi prodotti dal trattamento in loco
 degli effluenti
 CER 19 05 99
 Rifiuti non specificati altrimenti prodotti
 dal trattamento aerobico di rifiuti solidi
 CER 02 06 03
 Fanghi prodotti dal trattamento in loco
 degli effluenti
 CER 02 07 01
 Rifiuti prodotti dalle operazioni di
 lavaggio, pulizia e macinazione della
 materia prima
 CER 02 07 02
 Rifiuti prodotti dalla distillazione di
 bevande alcoliche
 CER 02 07 05
 Fanghi prodotti dal trattamento in loco
 degli effluenti
 CER 16 10 02
 Soluzioni acquose di scarto, diverse da
 quelle di cui alla voce 16 01 01
 CER 19 02 99
 rifiuti prodotti da specifici trattamenti
 chimico-fisici di rifiuti industriali non
 specificati altrimenti
 CER 19 07 03
 Percolato di discarica che non contiene
 sostanze pericolose
 CER 19 08 05
 Fanghi prodotti dal trattamento delle
 acque reflue urbane
 CER 19 08 09
 Miscele di oli e grassi prodotte dalla
 separazione olio/acqua, contenenti oli e
 grassi commestibili
 CER 19 08 12
 Fanghi prodotti dal trattamento biologico
 delle acque reflue industriali, diversi da
 quelli di cui alla voce 19 08 11
 CER 19 08 14
 Fanghi prodotti da altri trattamenti delle
 acque reflue industriali, diversi da quelli
 di cui alla voce 19 08 13
 CER 20 03 04
 Fanghi delle fosse settiche
 CER 20 03 06
 Rifiuti della pulizia delle fognature
 CER 20 03 99
 Rifiuti urbani non specificati altrimenti

Si fa presente che per i conferimenti di
 cui all'art. 42, comma 2, lettere b) ed e)
 della LP 8/2002 il produttore deve



Erzeuger vorher um eine Ermächtigung bei der Agentur ansuchen muss.

Der Betreiber der Kläranlage für kommunales Abwasser muss das Ein- und Ausgangsregister gemäß den Bestimmungen im Abfallbereich führen und die angelieferten Abfälle, die aus Abwasser bestehen, überwachen. Der Transport von Abfällen unterliegt den Bestimmungen im Abfallbereich. Es sind weiters die Bestimmungen des SISTRI (System zur Rückverfolgbarkeit der Abfälle) zu beachten.

6. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
7. Es ist eine entsprechende Menge an Ölbindemitteln an der Kläranlage bereitzuhalten.
8. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe der erforderlichen Zeit für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen vorgelegt werden.

Gegen diese Maßnahme oder gegen der darin enthaltenen Vorschriften kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung des Bescheides Beschwerde beim Umweltbeirat laut Artikel 39 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, eingereicht werden (auf Stempelpapier).

richiedere la preventiva autorizzazione da parte dell'Agenzia.

Il gestore dell'impianto di depurazione di acque reflue urbane è soggetto alla tenuta del registro di carico e scarico ai sensi della normativa in materia di rifiuti ed al controllo dei rifiuti costituiti da acque reflue conferiti all'impianto. Il trasporto dei rifiuti è assoggettato alla disciplina in materia di rifiuti. Vanno rispettate inoltre le disposizioni relative al SISTRI (Sistema di controllo della tracciabilità dei rifiuti).

6. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
7. Sull'impianto deve essere tenuta un'idonea quantità di materiale oleoassorbente.
8. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

Si fa presente che avverso questo provvedimento o le prescrizioni in esso contenute è ammesso ricorso ai sensi dell'art. 39 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento, al Comitato ambientale (su carta da bollo).



Sollten Änderungen bezüglich des Rechts-sitzes, des Inhabers der Ableitung oder der Firma vorgenommen werden, muss dies unverzüglich dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden

Sollte die Ansiedlung oder der Betrieb einer neuen Zweckbestimmung dienen, erweitert, ausgebaut, oder erneuert werden, oder falls die ausgeübte Tätigkeit an einen anderen Standort verlegt wird und die Ableitung mengen- oder qualitätsmäßig andere Eigenschaften aufweist, muss ein neues An-suchen um Ermächtigung vorgelegt werden.

Die vorliegende Ermächtigung widerruft und ersetzt die Ermächtigung von 14/02/2012 Prot. N. 86759.

Mit freundlichen Grüßen

Qualora vi siano variazioni in merito alla sede legale, alla titolarità dello scarico o alla ragione sociale, il titolare dello scarico deve darne tempestivamente comunicazione all'Ufficio tutela acque.

Qualora l'insediamento o lo stabilimento sia soggetto a diversa destinazione, ad ampliamento, a ristrutturazione o la cui attività sia trasferita in altro luogo, da cui derivi uno scarico avente caratteristiche qualitativamente e/o quantitativamente diverse, deve essere presentata una nuova domanda di autorizza-zione allo scarico.

La presente autorizzazione revoca e sostituisce l'autorizzazione del 14/02/2012 prot. n. 86759.

Distinti saluti

Amtsdirktor / Direttore d'ufficio
Ernesto Scarperi

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)